

6 ta' Frar, 1961

Imhalled:—

Onor. Dr. J. Flores, B.L. Can., LL.D.

Il-Pulizija

versus

Alfred Agius et.

Truffa — “Excroquerie” — Art. 322 tal-Kodiċi Kriminali.

Ir-reat ta' truffa jirrikjedi li jkun hemm mhux biss is-semplici klijem menzonjer, imma anki l-“mise-en-scene” li tagħti kreditu lil dawk il-klijem ta' ngann.

L-artifizji jistgħu jikkonsistu anki fis-simulazzjoni personali u reali, bhal meta zewġ persuni, bier jikkommettu r-reat. Jipprezentaw ruhhom bhala miżżewġin, mentri fil-fatt ma jkunux, u b'hekk jissorprendu l-bwona fede tal-vittima tal-ingann. Il-kwalifiki foloz, bhall-ismijiet foloz, huma espressament indikati mil-ligi bhala artifizji li jikkostitwixxu t-truffa.

Il-Qorti:— Rat is-sentenza tal-Qorti Kriminali tal-Magistrati ta' Malta tal-10 ta' Ottubru 1960, li biha sabet lil kull wiehed u wahda mill-imsemmija Alfred Agius u Mary Borg hati ta' truffa ta' “washing machine” tal-marka “Wallis”, ossija talli, b'ghemil qarrieqi, għamlu frodi ta' “washing machine” tal-marka “Wallis”, bi hsara tad-ditta “G. Grech & Bros.” ta' Birkirkara; liema “washing machine” għandha l-valur ta' aktar minn £10 iżda anqas minn £100; u kkundannat lil kull wiehed u wahda mill-imsemmija Alfred Agius u Mary Borg għall-piena tal-priġunerija għal żmien sitt xhur;

Rat ir-rikors tal-imputati, li bih appellaw mid-deċiżjoni fuq imsemmija u talbu li tigi revokata, u li huma jiġu assolti;

Trattat l-appell;

Ikkunsidrat;

L-aggravju pretiż mid-difiża hu magħmul jikkonsisti fil-argument li fil-każ in ispeċje si tratta mhux ta' truffa, imma, se maj, ta' sempliċi approprijazzjoni ndebita;

Għal dan l-aggravju jirrispondu l-konsiderandi tas-sentenza elaborata tal-Ewwel Grad; u din il-Qorti żżid dawn ir-riflessi;

Ir-reat ta' truffa, taħt in-nomenklatura ta' "escroquerie" ġie partiku'arment studjat mid-dottrina franċiża; u l-istess Carrara (Parte Speciale, Vol. I, para 2345) jelogġja dawn l-istudji. Skond dik id-dottrina, jeħtieġ li jkun hemm, sabiex jikkonkorri dan ir-reat, kif inhu l-lum "communiter reseptum" fil-ġurisprudenza nostrali, mhux biss is-sempliċi "paroles mensongères", imma anki l-"mise-en-scene", li tagħti kreditu lil dawk il-kliem ta' ngann — "mise-en-scene" eżemplifikata fil-art. 322;

Id-difiża qeghedha ssostni li f'dan il-każ ma kienx biż-zejjed bhala "mise-en-scene" il-fatt li l-imputati, wara li l-imputata ma rnexxielhiex tottjeni l-fini tagħha me' pprezentat ruħha wehedha, ipprezentaw ruħhom bhala miż-żewġin, mentri ma kienux. Izda din iċ-ċirkustanza, kif sewwa rriteniet l-Ewwel Qorti, tintegra r-rekwiżit tal-"mise-en-scene" fid-dawl tad-dottrina, tal-ġurisprudenza, u tal-art. 322. Hu aċċettat li l-artifizi jistgħu jikkonsistu, f'dan ir-reat proteiformi, anki fis-simulazzjoni personali u reali, kif ġara fil-fattispeċje, li fiha l-imputati qalu li kienu miżżewġin, u fil-fatt ipprezentaw ruħhom bhala tali. Hu indubitat li l-bwona fede tal-vittima giet f'dan il-każ sorpriża appuntu b'dak l-artifizzju; għaliex, kif inghad, sakemm l-imputata pprezentat ruħha wehedha (qalet għall-ewwel li żewġha kien imsiefer), in-negozju li riedet tagħmel ġie rikuzat mill-parti l-oħra, li eżiġiet appuntu li magħha jikkuntratta anki żewġha. Kien dak ir-raġġir tal-waħda u tal-iehor li nduċa lill-parti l-oħra li tagħmel il-konsenja; għaliex din il-parti l-oħra, appuntu, kienet qeghdha teziġi dik il-kwalifika u dik il-preżenza;

Il-Carrara, fin-nota għall-para. 2238 (pag. 504, fuo' jagħti bhala eżempju ta' stelljonat dan:— "Caio con falso

nome si presenta al mercante per averne a fido la merce..." F'dan il-każ, l-imputati pprezentaw ruħhom bil-kwalifika falza ta' mizzewġin. Il-kwalifiki foloz, bħall-ismijiet foloz, huma espressament indikati fil-liġi (art. 322) bħala arti-fizji li jikkostitwixxu t-truffa;

Inghad ukoll, fir-rikors tal-appell, li l-Qorti tal-Ewwel Grad semmiet l-inċiż(a) tal-art. 324, li ma hux applikabbli għall-każ. L-isvista però mhijiex tal-Magistrat, imma tad-difensur. Fin-nota tal-Attorney General, fol. 33, hemm citat skorrettament l-inċiż(a) tal-art. 324, u d-difensur probabbilment ra din in-nota meta għamel dan ir-riljev fir-rikors u fit-trattazzjoni. Imma l-Magistrat ma qagħadx fuq in-nota tal-Attorney General, u indika, korrettament, l-art. 324(1) (b), bħala li jikkontempla appun-tu l-każ ta' dannu aktar minn £10 iżda anqas minn £100 kif inhu l-każ;

Għal dawn il-motivi;

Tiddeċidi billi tirrespingi l-appell u tikkonferma s-sen-tenza appellata.
